

Forfatter: Palladius, Peder

Titel: Udrag fra Peder Palladius' Danske Skrifter

Citation: Palladius, Peder: "Peder Palladius' Danske Skrifter", i Palladius, Peder: *Peder Palladius' Danske Skrifter*, udg. af Lis Jacobsen , H.H. Thiele, 1911-1926, s. 387. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-palladius02val-shoot-idm139771558034336/facsimile.pdf> (tilgået 21. juni 2024)

Anvendt udgave: Peder Palladius' Danske Skrifter

Ophavsret: Udgiver har den fulde ophavsret.

Dog kan værket gengives i det omfang som det følger af ophavsretsretlige undtagelser om citat, kopiering til privat brug mv. Desuden kan der ske kopiering til undervisningsbrug mv. i det omfang som det følger af aftaler indgået med Copydan og tilsvarende institutioner.

Nogle af værkerne i Arkiv for Dansk Litteratur er dog helt fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit.

Du kan finde hvilke værker fra Arkiv for Dansk Litteratur som er frie i [denne liste](#). Har du spørgsmål til benyttelsen af et værk, kan du kontakte udgiver: [Det Danske Sprog- og Litteraturselskab](#)

„zehentausend“ machen eine unermeßliche große Summe, in die sechzigmalhunderttausend Kronen.“

Den følgende Opgivelse — af Denarens Værdi — kunde formelt stamme fra hjemlig Kilde, idet Palladius regner de 100 „Sølvpendinge“ = 100 Dagløns Pendinge à 3 Skilling = omtr. 6 Daler; da nu en Daler regnedes til 3 Mark à 16 Skilling, vil det ses, at Regnestykket saa pas stemmer; men ogsaa kun formelt; thi man havde ikke Treskillinger — men kun Enskillingsstykker og Otteskillinger; og var Værdibestemmelsen dansk, vilde man jo sikkert have opgivet Værdien i dansk Mønt. — Sandsynligvis stammer da baade Talentens og Denarens Værdibestemmelse fra samme fremmede Kilde, hvis Opgivelser jo ikke kan have været meget vejledende for den danske Læser.

S. 377 L. 26. *der som wi reche hannem en Finger/ da recher hand oss sin hele haand*; dette Sprog, som her tillægges Tauler, har jeg ikke kunnet stedfæste. Palladius har det jo sikkert fra en tidligere Samling af Citater. Det er meget sandsynligt, at den tidligere omtalte Bibelsprogs-Samling (se Indledn. S. 369) ogsaa har indeholdt Citater fra Kirkefædre, Mystikere o. a., og at Citatet da stammer herfra.

S. 378 L. 28 ff. *hand maatte saa gerne haffue det veyer inde at svale sin Kaal med*. „At have Vej: til at svale Kaal med“ er et fra danske Mundarter ikke ukendt Udtryk; men dets Anvendelse her synes yderst tvivlsom.

S. 378 L. 30 f. *da mue der Herremænd/ Borgere eller Bønder omkring hannem*. Meningen er jo sikkert: „Da stimler Herremænd, Borgere og Bønder omkring ham“; men et Verbum *mue* „stimle“ (beslægtet med *Mue* „Skare“ i *Almue*?) er ukendt.

S. 378 L. 31. *somme veye oc somme true* ∴ „nogle lokke og nogle true“ jfr. Kalkar IV, 783^b L. 7 f. n. Udtrykket findes ogsaa S. 385 L. 18.

S. 380 L. 35. *min ære vaar i veyskaalen* [∴ Vægtskaalen], sml. *Keyserens siel wor paa Veyskaalen*, Chr. Pedersens Danske Skrifter V, 127, 8 f.

S. 381 L. 91. *Mit hød och blod begynder at fulne oc lade drage* ∴ „at blive fordærvet og lade sig friste“.

S. 381 L. 13 f. *Loven holder under Høyen offuer en side fra mine øyen* ∴ Loven er skjult ljernt fra mine Øjne; sml. Kalkar III, 713^b L. 3 f. n.

S. 381 L. 20. *ruse til*, „styrte frem“, Kalkar III, 630^b.

S. 382 L. 21 f. *Lad mig icke bedrøffue den Hellig Aand/ eller*